



Травма

www.mif-ua.com

Том 20, № 2, 2019

Диклоберл®

diclofenac sodium



93,9%*

Золотий стандарт протизапальної терапії!



- Збалансований інгібітор ЦОГ2**
- Більша ефективність, ніж у селективного інгібітора ЦОГ-2 мелоксикаму³
- Показує однакову переносимість в порівнянні з селективним інгібітором ЦОГ-2 мелоксикамом⁴
- Не впливає на метаболізм хряща^{5**}
- Можливість індивідуального підбору дози⁶
- Наявність ін'єкційної форми, ретардних капсул та ректальних свічок⁶
- В комбінації з кардіопротекторними дозами АСК диклофенак показує менший ризик гастроінтестинальних ускладнень у порівнянні з іншими НПЗП (в тому числі селективними інгібіторами ЦОГ-2)⁷

* інгібування простагландину E₂⁸

Інформація про рецептурний лікарський засіб для професійної діяльності спеціалістів в галузі опору здоров'я. Фармакологічна група. Нестероїдні протизапальні та протиревматичні засоби. Код АТХ M01A B05.

Склад. Сулозиторі: 1 сулозиторіє містить диклофенак натрію 100 мг або 50 мг. Акуліт: 1 мл розчину для ін'єкцій містить 25 мг (1 ампула містить 3 мл розчину для ін'єкцій, що дорівнює 75 мг диклофенаку натрію). Капсули: 1 капсула тверда пролонгованої дії містить диклофенак натрію 100 мг.

Показання. Загальні і дегенеративні форми ревматизму: ревматоїдний артрит, анкілозуючий спонділіт, остеоартрит, включаючи спонділоартрит. Больові синдроми з боку хребта. Ревматичні захворювання позазушплотеві і шийні страйки. Посттравматичні і постопераційні больові синдроми, що супроводжуються запаленими набряками, зокрема після стоматологічних та ортопедичних операцій. Геморрагічне захворювання, які супроводжуються больовим синдромом і запаленням, наприклад первинна дисменорея та аднексит (сулозиторі 100, 50 мг). Гострі напади подагри. Як допоміжний засіб при тяжких запальних захворюваннях ЛОР-органів, які супроводжуються болісним едіматом, наприклад, при фарингітонітоні, отиті (форм Диклоберлу ретарда та Диклоберлу N 75). Ниркова та біліярна колики, біль та набряк після травми і операції (Диклоберл N 75).

Протипоказання. Кровотеча або перфорація шлунково-кишкового тракту в анамнезі, пов'язана з попереднім лікуванням нестероїдними протизапальними засобами (НПЗП). Активна форма виразкової хвороби, кровотеча або рецидивна виразкова хвороба кровотеча в анамнезі (два або більше епізоди епізодів естроїдівної виразки або кровотечі). Гостра печінкова виразка, а також загострення виразкової хвороби або шлунково-кишкового тракту в анамнезі. Порушувальність до діючої речовини або до будь-якого іншого компонента препарату. Високий ризик розвитку психологічних кровотеч, мієлопатії крові, порушення гемостазу, гемостатичних порушень чи кардіофармакологічних кровотеч. Печінкова недостатність. Ниркова недостатність. Застійна серцева недостатність (NYHA II-IV). Ішемічна хвороба серця у пацієнтів, які мають стенокардію, перенесений інфаркт міокарда. Проктит (для форми Диклоберл® сулозиторі 50 та 100 мг). **Спосіб застосування та дози.** Початкова доза зазвичай становить 100-150 мг на добу. При невражливих

симптомах, а також при тривалій терапії достатньо дози 75-100 мг на добу (Диклоберл® пігулки, сулозиторі та ретард). Добову дозу розподіляти на 2-3 прийоми (таблетки, сулозиторі). Ретард Диклоберл® N 75, ретард для ін'єкцій, як застосовувати більше ніж 2 дні. У разі необхідності лікування можна продовжити таблетками або сулозиторіями Диклоберл®. У тяжких випадках (наприклад, колики) добову дозу можна збільшити до двох ін'єкцій по 75 мг, між якими дотримуватися інтервалу у кілька годин (по одній ін'єкції в кожну сторону). Як альтернативу 75 мг розчину для ін'єкцій можна комбінувати з іншими лікарськими формами препаратів Диклоберл® (наприклад, сулозиторіями) до максимальної сумарної дозової дози 150 мг диклофенаку натрію. В умовах нападу мігрені загальна добова доза диклофенаку не має перевищувати 175 мг для Диклоберлу N 75 та 200 мг для Диклоберлу сулозиторі. Для лікування первинної дисменореї сумарна добова доза для Диклоберлу сулозиторі не має перевищувати 200 мг на добу. **Побічні реакції.** Біль у горлі, набряк, інфаркт міокарда, ниркова недостатність, порушення кровотоку (анемія, лейкопенія, тромбоцитопенія, панцитопенія, агранулоцитоз), головний біль, сонливість, нечіткість зору та диплопія, шум у вухах, нудота, блювання, діарея, незачинні кровотечі, диспепсія, метеоризм, слізьми шлунка, утворення виразки, гастрит, стоматит, запор, панкреатит, ексантема, висипка, еритема, реакції гіперчутливості, такі як шкірні висипи та свербіж, алергічний васкуліт, астма, підвищений ризик трансаміназ у крові, позитивні реакції, депресія, тривожність, інші жваві симптоми, безсоння.

За повною детальною інформацією звертайтеся до інструкції для медичного застосування, затвердженої наказом МОЗ (Диклоберл® N 75 від 10.07.2014 № 483, Диклоберл® сулозиторі 100 мг від 18.02.2015 № 76 та 50 мг від 18.02.2015 № 76, Диклоберл® ретард 100 мг від 03.03.2015 № 105). Перед призначенням обов'язково уважно прочитайте цю інструкцію.

Виробник: Диклоберл® сулозиторі 50 мг та 100 мг, Диклоберл® ретард 100 мг: Берлін-Хем АГ, Глінкер Вей 125, 12489 Берлін, Німеччина.

Виробник: Диклоберл® N 75: А.Менаріні Мануфактурінг Лімітед енд Сервісес С.р.л. Ва Сете Салні 3, 50131 Флоренція (ІТ), Італія.

¹ Nishida K. A comparison of the therapeutic efficacy of diclofenac in osteoarthritis: a systematic review of randomised controlled trials. *Current Medical Research and Opinion*. 2002; Jan; 28(1): 33-78.
² Meyer TD, Giuliano F, Vazirani F, Bakshi A, Mitchell JA and Viera JR. Nonsteroidal drug antibodies (NSAID antibodies): a review. *Pharmacotherapy*. 2010; 30(10): 1020-1021.
³ Laine A, Garcia Rodriguez LA, Arroyo MT, Gonzalez F, Rey F, Gonzalez Perez A, Zapata E, Bascido G, Rodrigo I, Santibanez G, Guill M, de Argila CM, Gallardo E, Borja F, Perez JM and on behalf of the Investigators of the Accionon Española de Gastroenterología (AGE). Risk of upper gastrointestinal ulcer bleeding associated with selective cyclooxygenase-2 inhibitors: traditional non-ajoin non-steroidal anti-inflammatory drugs, aspirin and combinations. *Gut*. 2006; 55: 1701-1708.
⁴ Van Hecke WJ, Schurman M, Oprea L, Oprea L, Dabur R, Tawak K, Wuyts A, Brouns J, Anstee PH, Wang D, Edel BJ, Gertz and PJ de Korte J. Comparative inhibitory activity of diclofenac, meloxicam, ibuprofen, ibuprofen and naproxen on COX-2 enzyme (COX-2) in healthy volunteers. *Chin Pharmacol*. 2003; 44: 709.
⁵ Диклофенак і АСК.

⁶ Інструкція для медичного застосування препаратів Диклоберл® N 75 від 10.07.2014 № 483, Диклоберл® сулозиторі 100 мг від 18.02.2015 № 76 та 50 мг від 18.02.2015 № 76, Диклоберл® ретард 100 мг від 03.03.2015 № 105.
⁷ Laine A, Garcia Rodriguez LA, Arroyo MT, Gonzalez F, Rey F, Gonzalez Perez A, Zapata E, Bascido G, Rodrigo I, Santibanez G, Guill M, de Argila CM, Gallardo E, Borja F, Perez JM and on behalf of the Investigators of the Accionon Española de Gastroenterología (AGE). Risk of upper gastrointestinal ulcer bleeding associated with selective cyclooxygenase-2 inhibitors: traditional non-ajoin non-steroidal anti-inflammatory drugs, aspirin and combinations. *Gut*. 2006; 55: 1701-1708.
⁸ Van Hecke WJ, Schurman M, Oprea L, Oprea L, Dabur R, Tawak K, Wuyts A, Brouns J, Anstee PH, Wang D, Edel BJ, Gertz and PJ de Korte J. Comparative inhibitory activity of diclofenac, meloxicam, ibuprofen, ibuprofen and naproxen on COX-2 enzyme (COX-2) in healthy volunteers. *Chin Pharmacol*. 2003; 44: 709.



За додатковою інформацією про препарат звертайтеся на адресу: Представництво "Берлін-Хем/А.Менаріні Україна ГМБХ" в Україні, 02095 м. Київ, вул. Березняківська, 29, тел.: (044) 494-33-88, факс: (044) 494-33-89



UA-DICL-01-2018-V1-Print-Затверджено 04.01.2018

Міністерство охорони здоров'я України
Донецький національний медичний університет
Науково-дослідний інститут травматології та ортопедії
Асоціація ортопедів-травматологів України

Ministry of Health Service of Ukraine
Donetsk National Medical University
Research and Development Institute of Traumatology and Orthopedics
Association of Traumatologist and Orthopedists of Ukraine

Травма

ТРАВМА
TRAUMA
Trauma

Спеціалізований рецензований науково-практичний журнал
Заснований у 2000 році
Періодичність виходу 6 разів на рік

Том 20, № 2, 2019

Scientific and practical reviewable journal
Founded in 2000 year
Periodicity 6 numbers per year

Volume 20, № 2, 2019

Включений в наукометричні і спеціалізовані бази даних НБУ ім. В.І. Вернадського, «Україніка наукова», «Наукова періодика України», Ulrichsweb Global Serials Directory, CrossRef, WorldCat, Google Scholar, Science Index, «КіберЛенінка», ICMJE, SHERPA/RoMEO, BASE, NLM-catalog, NLM-Locator Plus



mif-ua.com



journals.urau.ua

Травма

Травма

Спеціалізований рецензований
науково-практичний журнал

Том 20, № 2, 2019

DOI: 10.22141/1608-1706.2.20.2019

ISSN 1608-1706 (print),

ISSN 2307-1397 (online)

Передплатний індекс: 96022



Засновник журналу:
Донецький національний медичний
університет

Адреса редакції:
Україна, 04107, Київ, а/с № 74
Телефон: +38 (044) 223-27-42

www.mif-ua.com
<http://trauma.zaslavsky.com.ua>

Електронні адреси для звертань
З питань публікації статей
traumajournal@gmail.com
hurzufkonf@gmail.com
medredactor@i.ua

З питань передплати
info@mif-ua.com
тел.: +38 (044) 223-27-42,
+38 (067) 325-10-26

З питань розміщення реклами
та інформації про лікарські засоби
reclama@mif-ua.com
office@zaslavsky.kiev.ua
selezneva@mif-ua.com
v_iliyna@ukr.net

Журнал внесено до переліку наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук. Наказ МОН України від 13.07.2015 р. № 747

Рекомендовано до друку та до поширення через мережу Інтернет вченою радою Донецького національного медичного університету, протокол № 5 від 25.04.2019 р.

Українською, російською та англійською мовами

Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації КВ № 15994-4466Р. Видано Міністерством юстиції України 02.11.2009 р.

*Формат: 60×84/8. Ум. друк. арк. 15,81.
Зам. 2019-траума-93. Тираж 8000 прим.*

Видавець Заславський О.Ю.
Адреса для листування: а/с 74, м. Київ, 04107
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 2128 від 13.05.2005

Друк: ТОВ «Ландпрес»
Вул. Алчевських, 2, м. Харків, 61002

Головний редактор
Климовицький В.Г.

Заступник головного редактора
Тяжелов О.А.

Відповідальний секретар
Гончарова Л.Д.

Редакційна колегія

Бур'янов О.А. (Київ), Веселий С.В. (Лиман),
Гайко Г.В. (Київ), Гончарова Л.Д. (Лиман),
Гур'єв С.О. (Київ), Думанський Ю.В. (Лиман),
Корж М.О. (Харків), Кондратенко П.Г. (Лиман),
Климовицький Ф.В. (Лиман), Лоскутов О.Є. (Дніпро),
Петряєва О.Б. (Лиман), Радченко В.О. (Харків),
Страфун С.С. (Київ), Хвисьюк О.М. (Харків),
Черниш В.Ю. (Лиман), Чернишова О.Є. (Лиман)

Редакційна рада

Анкін М.Л. (Київ), Верескун Р.В. (Лисичанськ),
Вирва О.Є. (Харків), Голка Г.Г. (Харків),
Грицай М.В. (Київ), Левицький А.Ф. (Київ),
Поворознюк В.В. (Київ), Рой І.В. (Київ),
Сулима В.С. (Івано-Франківськ), Сухін Ю.В. (Одеса),
Філіпенко В.А. (Харків), Шимон В.М. (Ужгород)

Editor-in-chief

Klymovytsky V.G.

Deputy chief editor

Tyazhelov O.A.

Executive editor

Goncharova L.D.

Editorial Board

Buryanov O.A. (Kyiv), Vesely S.V. (Lyman),
Gayko G.V. (Kyiv), Goncharova L.D. (Lyman),
Guriev S.O. (Kyiv), Dumansky Yu.V. (Lyman),
Korzh M.O. (Kharkiv), Kondratenko P.G. (Lyman),
Klymovytsky F.V. (Lyman), Loskutov O.Ye. (Dnipro),
Petryaeva O.B. (Lyman), Radchenko V.O. (Kharkiv),
Strafun S.S. (Kyiv), Hvyssyuk A.M. (Kharkiv),
Chernysh V.Yu. (Lyman), Chernyshova O.Y. (Lyman)

Editorial Council

Ankin M.L. (Kyiv), Vereskun R.V. (Lysychansk),
Vyrva O.E. (Kharkiv), Golka G.G. (Kharkiv),
Grytsay M.V. (Kyiv), Levitsky A.F. (Kyiv),
Povoroznyuk V.V. (Kyiv), Roy I.V. (Kyiv),
Sulima V.S. (Ivano-Frankivsk), Sukhin Yu.V. (Odesa),
Filipenko V.A. (Kharkiv), Shimon V.M. (Uzhgorod)

Редакція не завжди поділяє думку автора публікації. Відповідальність за вірогідність фактів, власних імен та іншої інформації, використаної в публікації, несе автор. Передрук та інше відтворення в якій-небудь формі в цілому або частково статей, ілюстрацій або інших матеріалів дозволені тільки при попередній письмовій згоді редакції та з обов'язковим посиланням на джерело. Усі права захищені.

© Донецький національний медичний університет, 2019
© НДІ травматології та ортопедії Донецького національного медичного університету, 2019
© Заславський О.Ю., 2019